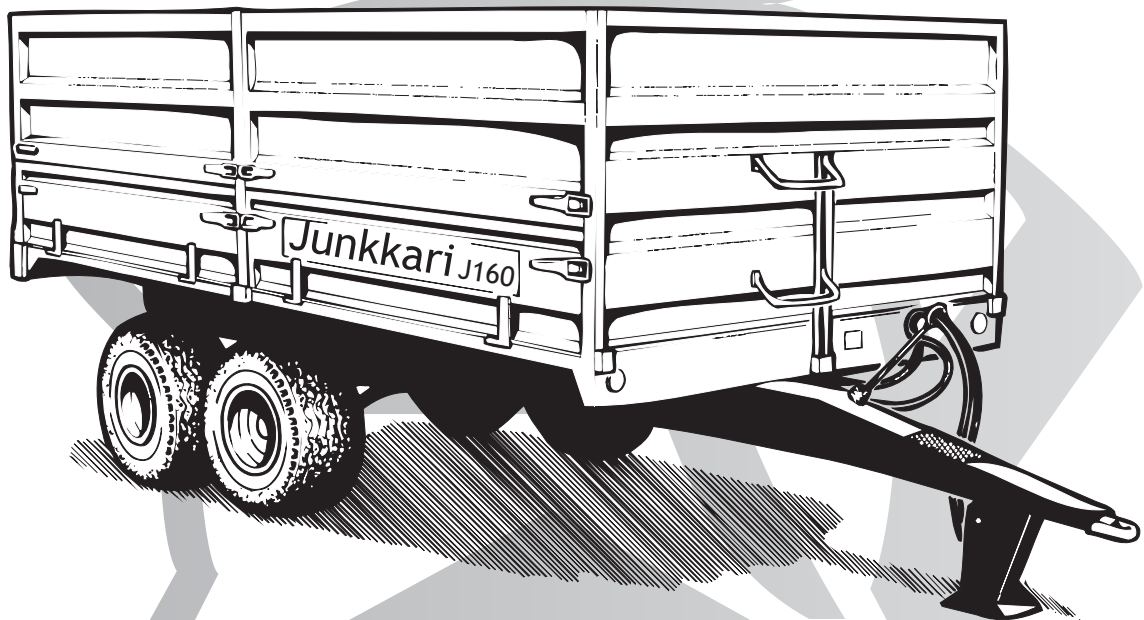


# Junkkari

## TRAKTORIPERÄVAUNU

J160



## KÄYTTÖOHJE

## VARAOSALUETTELO

J160-05SU



**Junkkari**

62375 YLIHÄRMÄ FINLAND  
TEL. +358-(0)6-4835111  
FAX +358-(0)6-4846401  
e-mail: junkkari@msk.fi

SUOMI 2005 CE

9.2	PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN	14
9.3	KOKOON PANO	14

## 2 Arvoisa Asiakas

Kiitämme osoittamastanne luottamuksesta ja toivomme Teille parhainta menestystä työssänne.

Pyydämme teitä tutustumaan tähän käyttöohjeeseen, sillä koneen täydellinen tuntemus, oikeat säädöt ja huolellinen hoito takaavat käyttäjän turvallisuuden ja koneen jatkuvan toiminnan kiireisinä työpäivinä.

On tärkeää, että tämän kirjan jokainen kohta on ymmärretty ja että käyttöohjeita noudatetaan. Epäselvissä tapauksissa on syytä ottaa yhteyttä koneen myyjään.

Toivomme, että tutustuttuanne käyttöohjeeseen palauttaisitte takuutodistuksen



### 2.1 Varoitusmerkki

Ohjekirjassa käytetään tätä merkkiä aina kun on olemassa vaara käyttäjälle tai muille henkilöille.

Lisäksi merkkiä käytetään silloin kun on vaaratekijöitä ympäristölle tai omaisuudelle.

### 3. TEKNISET TIEDOT

KANTAVUUS	Kg	J 160	16000
RENGASKOKO		560/45 R 22.5 ELS	
LAVANKOKO	cm	250x547	
TILAVUUS SORALAIDOILLA	m <sup>3</sup>	7	
TILAVUUS VILJALAIDOILLA	m <sup>3</sup>	17	
VILJALISÄLAIDOIN	m <sup>3</sup>	21	
KIPPAUSKULMA	1°	51	
KIPPISYLINTEREITÄ/PUTKIA	kpl	2/5	
SYLINTERIN ÖLJYNTARVE	L	28,4	
LAVATASON KORKEUS MAASTA	cm	120	
RAIDELEVEYS	cm	190	
PAINO VILJALAIDOIN	kg	3330	

#### LISÄVARUSTEET

SORALAI DAT	on
VILJALAITAIN LISÄLAIDAT	on
TUOREREHUVARUSTUS	on

#### Koneesi tiedot

Vuosimalli:

VARUSTEPAKETIN SISÄLTÖ:	kpl	osanro
Rappu ulkop.	1	25124
Rappu sisäp.	1	1107120
Viljalaidat sivuille	6	25614
Viljalaidat eteen & taakse		1+1+1+1 25455, 25615, 25465,
25586		
Karikat viljalaidoille		1+1+4 25617, 25616
Välitanko	2	25144
Takaperuslaidan luukku	1	1785321
Hydrauliletkun kannatin	1	D14111
Takalaidan aukaisutanko	1	29236



## 4 TURVALLISUUSOHJEET



### 4.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

-VAATETUS:

KÄYTTÖ:

-VAROITUKSET:

-SUOJUKSET:

-KYTKEMINEN TRAKTORIIN:

VETOLAITEKUORMITUS:

PYSÄKÖINTI:

TURVALLISUUSSETÄISYYS:

TYÖSKENTELY:

### 4.2 KIPPIVAUNUKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

1. Lavan kippaussuunta pitää valita niin, että vaunu on sivuttain vaakasuorassa.
2. Älä ylikuormita vaunua, sillä valmistaja ei vastaa siitä johtuvista vaurioista
3. Vetopuomin ja rungon tukijalka on ajon aikana oltava yläasennossa.
4. Muista pitää hydraulikan käyttövipu riittävän kauan tyhjennysasennossa niin, että paineet poistuvat jokaisesta käyttökohteesta.
5. Oleskelu kipatun lavan tai välirungon alla on ehdottomasti kielletty, ellei niitä ole tuettu.
6. Kuljetettavan materiaalin holvaus voi aiheuttaa kaatumisvaaran.
7. Laitojen ollessa alaskäännettyinä on kippaaminen ehdottomasti kielletty.
8. Huoltotuki on vain tyhjän lavan tukemiseen tarkoitettu tuki.
9. Varmista, että hydraulikka on paineeton kun käytät huoltotukea ja lava on kunnolla huoltotuen varassa.



## 4 TURVALLISUUSOHJEET



### 4.3 KULJETUS JA SIIRTO

1. Noudata aina tieliikennelakia ajaessasi yleisillä teillä.
2. Varmista ennen perävaunun käyttöä, että jarrujärjestelmä on kytketty ja että se toimii kunnolla.
3. Tarkista ja asenna kaikki yleisillä teillä kuljetusta varten tarvittavat varusteet kuten valot heijastimet ja hitaan ajoneuvon kolmio.
4. Ota huomioon sallitut akselipainot, kokonaispainot sekä kuljetusmitat.
5. Maksimikuormalla perävaunun suurin sallittu ajonopeus 40 km/h.
6. Silppurin runkoa käytettäessä varmista, että vetokoukun lukitus on lukkiutunut ja vaunu siirretty kulkemaan samalla linjalla traktorin kanssa.
8. Vaunussa ei saa kuljettaa matkustajia.
9. Vaunua saa nostaa vain ohjetarroin merkityistä paikoista.
10. Käytä ainoastaan hyväksytyjä nostoliinoja tai ketjuja ja tarkista niiden kunto.
11. Vaunua kuljetettaessa on se sidottava tukevasti lavaan ketjuilla tai sidontaliinoilla.
12. Trukilla tms. Lastattaessa, on huolehdittava, että vaunu on tasapainossa eikä putoamis

### 4.4 HYDRAULIIKKA

1. Kytkemisen jälkeen hydraulijärjestelmässä on korkea paine. Kovalla paineella purkautuva hydraulioöljy tunkeutuu ihon läpi ja saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Vammautumisriski on olemassa silloinkin, kun haetaan vuotokohtia.
2. Ole varovainen kaikkien hydraulikkaosien kanssa. Niiden yhteydessä on olemassa puristus- ja leikkausvaaroja.
3. Hydrauliliittimiä ei saa irroittaa, kun kone on pelkän hydrauliiikan varassa, koska järjestelmään jää paine.
4. Kytettäessä hydrauliletkua traktoriin hydraulijärjestelmä ei saa olla paineistettu koneen, eikä traktorin puolelta.
5. Älä ylitä hydraulioöljyn maksimipainetta 210 bar.

### SUOJAUTUMINEN ÖLJYILTÄ JA RASVOILTA

1. Käytä aina öljyä tai rasvaa käsitellessäsi asianmukaisia suojavaatteita ja öljynkestäviä käsineitä.
2. Vältä ihokosketusta öljyn ja rasvan kanssa. Iho voi vaurioitua.
3. Älä koskaan käytä ihon puhdistamiseen öljyä tai voitelurasvaa! Näissä aineissa saattaa olla pieniä metallihiukkasia, jotka aiheuttavat käsiin haavoja, joita öljy vielä pahentaa.
4. Seuraa voiteluaineiden valmistajien käsittelyohjeita sekä turvallisuusmääräyksiä.
5. Synteettiset öljyt ovat monesti syövyttäviä ja aiheuttavat ihon voimakasta ärtymistä.

### JÄTEÖLJY

1. Jäteöljy on kerättävä talteen ja vietävä asianmukaisesti hävitettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti.

### ONNETTOMUUDET

1. Mikäli öljyä joutuu maaperään, on sen leviäminen estettävä ja öljy kerättävä talteen

esim. imeyttämällä turpeeseen.

2. Mikäli öljy tai voitelurasva aiheuttavat vammoja ihoon, ota välittömästi yhteys Lääkäriin.



## 4 TURVALLISUUSOHJEET



### 4.5 HUOLTO JA KORJAUKSET

1. Ennen puhdistus-, voitelu-, asennus- tai säätötöitä varmista aina, että voimanotto on pois päältä ja moottori pysäytetty. Irroita virta-avain tahattoman traktorin tai työkoneen liikkeellelähdon estämiseksi.
2. Tue vaunu kunnolla paikalleen ennen kuin aloitat huoltotöitä.
3. Työskenneltäessä ylösnostetun kippilavan alla on käytettävä ehdottomasti huoltotukea lavan tukemiseen.



## 5 TURVAMERKIT JA -KOMPONENTIT SEKÄ TYYPPIKILPI



Lue käyttö- ja turvallisuus-  
ohjeet aina ennen käyttöönottoa.

Läs bruksanvisning och säker-  
hetsföreskrifter innan den nya  
maskinen tas i bruk.

Become familiar with the owners  
manual and safety instructions  
before starting to operate this  
machine.

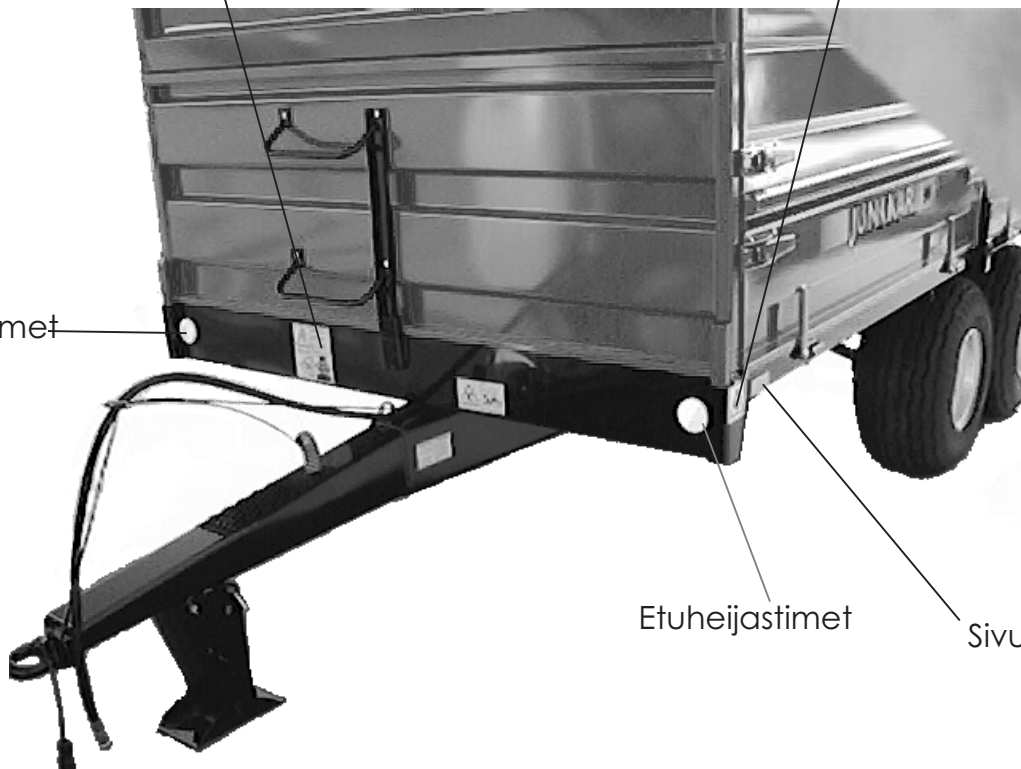
4-32173



4-15066

Puristusvaara

Etuheijastimet



Etuheijastimet

Sivuheijastimet



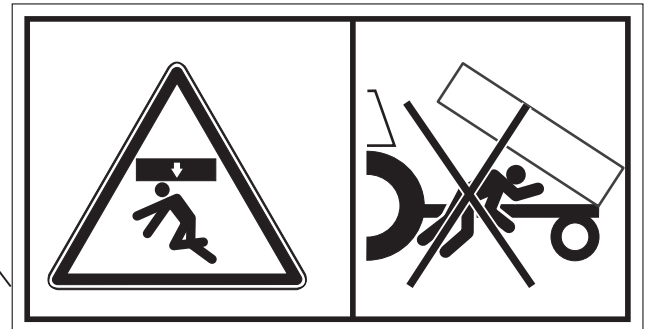
# 5 TURVAMERKIT JA -KOMONENTIT SEKÄ TYYPPIKILPI



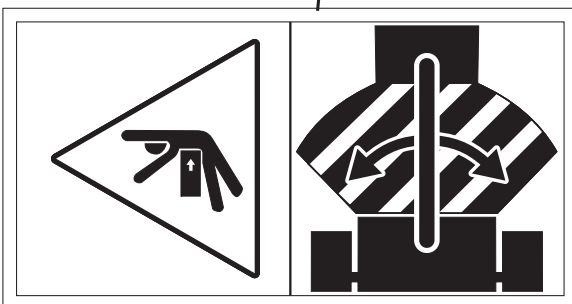
Henkilökuljetus kielletty



Älä mene tukemattoman lavan alle



Koneen nostopiste



Puristusvaara koneen ja traktorin välissä

## VAROITUS

ÄLKÄÄ MENKÖ YLÖS-  
KIPATUN TUKEMAT-  
TOMAN LAVAN ALLE

LAVAN TUKI ON TAR-  
KOITETTU AINOAS-  
TAAAN TYHJÄN LA-  
VAN TUKEMISEEN

## VARNING

LUTA ER EJ IN  
UNDER UPPTIPPAT  
FLAK UTAN ATT  
DETTA ÄR SPÄRRAT  
FLAKSTÖDET ÄR  
DIMENSIONERAT  
ENDAST FÖR TOMT  
FLAK

4-9226



## 5 TURVAMERKIT JA -KOMONENTIT SEKÄ TYYPIKILPI



HUOM ! Kiristä pultit 3 tunnin ajon jälkeen.

OBS ! Spänn bultarna efter 3 h körning.

NOTE ! Tighten the bolts after 3 operating hours

38070

Rengaspaine

24011



Koneen nostopiste

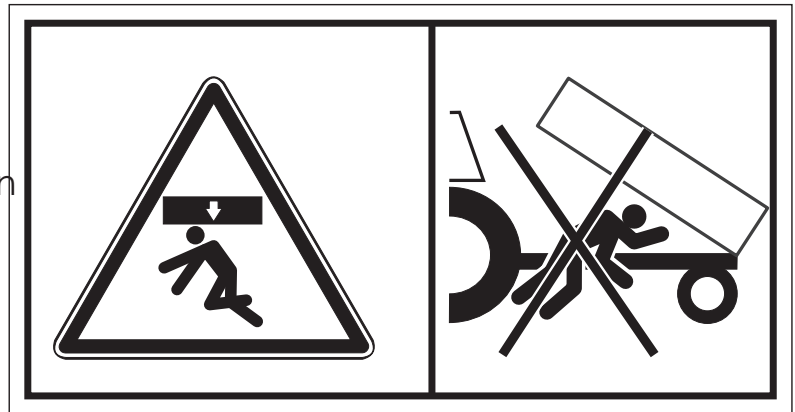




## 5 TURVAMERKIT JA -KOMPONENTIT SEKÄ TYYPPIKILPI



Älä mene tukemattoman  
lavan alle



Puristusvaara

KÄYTÄ AINA EHDOTTOMASTI HUOLTOTUKEA TYÖSKENNELLESSÄSI  
YLÖS NOSTETUN LAVAN ALLA

HUOM ! HUOLTOTUKI ON TARKOITETTU VAIN  
TYHJÄN LAVAN TUKEMISEEN



Huoltotuki



## 5 TURVAMERKIT JA -KOMPONENTIT SEKÄ TYYPPIKILPI



### 5.1 VALOLAITTEET JA HITAAN AJONEUVON KILPI

JUNKKARI KIPPIVAUNUSSA ON VAKIONA EU-DIREKTIIVIEN MUKAISET VALO- JA HEIJASTINLAITTEET, JOTKA TOIMIVAT TRAKTORIN 7-NAPAISEN PISTOKKEEN KAUSTA. VALOJA ON KÄYTETTÄVÄ AINA AJETTAESSA YLEISILLÄ TEILLÄ

TAKANA YKSI HITAAN AJONEUVON KILPI

TAKAVALOT, VILKUT  
JA JARRUVALOT

TAKANA KAKSI PUNAISTA HEIJASTIN-  
KOLMIOTA

KELTAISIA SIVUHEIJASTIMIA ON KAKSI  
MOLEMMILLA SIVUILLA. VALKOISIA  
ETUHEIJASTIMIA ON KAKSI KAPPALETTA. KATSO  
SIVUN 6 KUVA



### 5.2 JARRUT

Junkkari 160 perävaunu on varustettu jarruilla, jotka saavat käyttövoimansa traktorin hydraulikasta tai traktoriin asennetusta jarruventtiilistä. Perävaunun pikaliitin on varustettu ISO 5676-standardin mukaisella liittimellä.

Perävaunun jarrujen tarvitsema maksimi hydraulipaine on erillisen paineventtiilin avulla säädetty arvoon 120bar.

Jarruja on käytettävä aina kun kansallinen lainsäädäntö niin vaatii.


Jarrujen käytöstä lisää sivulla 19.



## 5.3 TYYPPIKILPI



Malli	<input type="text"/>	Type
Valm.n:o	<input type="text"/>	Mfg n:o
Valm.vuosi	<input type="text"/>	Year
Renkaat	<input type="text"/>	Tyres
Kantavuus	<input type="text"/>	Carr. cap
Kok. paino	<input type="text"/>	Total weight
Aks. paino	<input type="text"/>	Axle weight
Max.aisapaino	<input type="text"/>	Max.boomload

 **JUNKKARI OY** 



## 6 KÄYTTÖYMPÄRISTÖ

### 6.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Junkkari kippivaunut on tarkoitettu irtotavaran ja kappaletavaran kuljettamiseen. Vaunua voidaan käyttää kippivaununa maa-aineksien ym. materiaalien siirtoon ottaen huomioon asetetut kantavuudet, suositukset ja turvallisuusohjeet. Viljalaidoilla saadaan täysi hyötykuorma viljan kuljetukseen.

### 6.2 SOVELLUTUKSET

Vaunuun saa lisävarusteena tuorerehulisälaidat, jolloin vaunua voidaan käyttää tehokkaasti tuorerehun kuljetuksessa.



### 6.3 KÄYTTÖRAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTTÖMUODOT



#### KÄYTTÖRAJOITUKSET

##### *Käyttäjän asetetut rajoitukset*

-Käyttäjän ei saa olla huumaavien aineiden, alkoholin tai vahvojen lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

-Sairaus- tai invalideettitapauksissa luvan käyttöön voi antaa hoitava lääkäri. Laitteiston

Käyttö on kielletty henkilöiltä, joilta puuttuu asianmukaiset tiedot ja taidot maataloudesta, sekä alle 15 vuotiailta.

##### *Kielletyt käyttömuodot*

-Materiaalia, joka saattaa syövyttää tai ruostuttaa, ei saa jättää vaunuun pidemmäksi aikaa.

-Kippivaunua ei saa käyttää olosuhteissa joissa vaunun kaatumiseen on pienikin mahdollisuus.

## 7 TOIMINTAPERIAATE

Kippivaunu on tarkoitettu kytkettäväksi traktorin perään. Kippivaunulla voidaan sirtää ja purkaa erilaisia kiinteitä materiaaleja sekä kappaletavaroita. Vaunun kippi toimii traktorin hydraulikan avulla.

# 8 KONEEN KULJETUS, KÄSITTELY JA VARASTOINTI

(MAAHANTUOJA, KESKUSLIIKE JA JÄLLEENMYYJÄ)

## 8.1 KULJETUS

1. Tuotteen toimitusehto on vapaasti tehtaalla, ellei asiasta toisin sovita.
2. Ostaja (keskusliike) sopii valmistajan kanssa ajankohdasta, jolloin tuote on noudettava.
3. Valmistaja huolehtii tuotteen lastauksesta.
4. Kuljetuksen ajan vastuu tuotteesta on kuljetusliikkeellä.

## 8.2 KÄSITTELY

1. Tuotetta tulee käsitellä maatalouskoneelle tyypillisellä tavalla huolellisesti sitä vaurioit-  
tamatta.
2. Tuotteen päälle ei saa lastata muita tuotteita.
3. Tehtaalta tuote lähetetään huolellisesti pakattuna.

## 8.3 VARASTOINTI

1. Vaunu tulee varastoida auringonvalolta ja sateelta suojattuna.
2. Ulkona varastoitaessa on tarkistettava aika ajoin, että vaunuun ei jää vettä.
3. Pitempiaikainen varastointi tulee aina tapahtua sisätiloissa.
4. Vaunu tulee varastoida kippi ala-asennossa.



## 8.4 KONEENKULJETUKSEN ERITYISTURVALLISUUSOHJEET



1. Koneetta saa nostaa vain ohjetarvoin merkityistä paikoista.
2. Varmista, että nostava laite on riittävän tehokas ja turvallinen ja kaatumis- ja  
putoamisvaaraa ei ole.
3. Koneetta ei saa nostaa trukkipiikeillä, vaan on aina käytettävä joko liinoja tai  
ketjuja.
4. Käytä vain hyväksytyjä liinoja tai ketjuja.
5. Varmista aina ennen nostoa liinojen ja ketjujen kunto.
6. Koneetta nostettaessa nostoliinat tai ketjut tulee pitää kireällä, jotta kone ei  
pääse  
heilahtamaan ja synnyttämään vaaratilanteita.
7. Tarkista aina nostoetäisyys käyttäessäsi nostureita.

# 9 KÄYTTÖÖNOTTO

*Vaunun käyttöönotosta vastaa asiakas, ellei kaupan yhteydessä ole toisin sovittu.*



LUE TURVALLISUUSOHJEET



## 9.1 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Pakkaus sisältää perusvaunun, joka on yksi kalli. Ohjekirja on kiinnitettynä vaunun etuosaan lavan alle. Laidat ovat pakattuna omiin pakkauskehikoihinsa.

## 9.2 PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Puiset ja pahiset pakkausmateriaalit voi hävittää polttamalla tai viemällä kaatopaikalle. Pakkauksen mukana tulevat muovipussit ja muoviset narut tulee hävittää kansallisten säädösten mukaisesti kierrättämällä tai viemällä kaatopaikalle. Metalliset pakkausmateriaalit viedään joko uusioraudan keräilypisteisiin tai kaatopaikalle.

## 9.3 KOKOONPANO

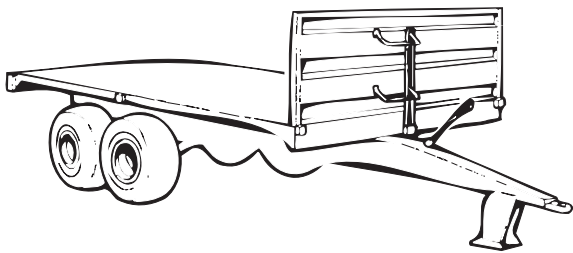
*Kippivaunu:*

Vaunu toimitetaan laidat irroitettuna lavalle pakattuna, josta ne on helppo asentaa paikoilleen.

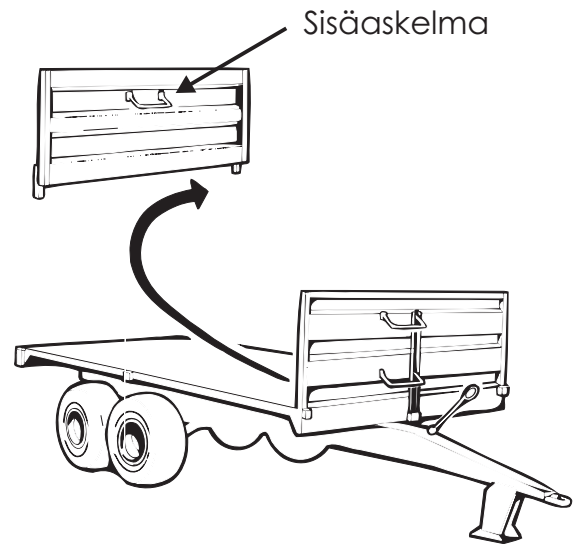
Katso laitojen asennusohje edempänä.

## 9.31 SORALAITOJEN ASENNUSOHJE

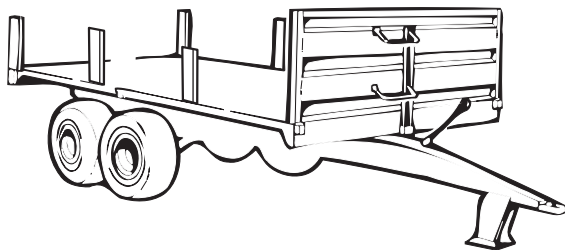
- 1 Pakkaus puretaan.
- 2 Asenna etuperuslaita. Sen tunnistaa kahdesta pystytolpasta. Laita kiinnitetään tolppien alapäästä M10 ruuveilla. Laita on 75 cm korkea.



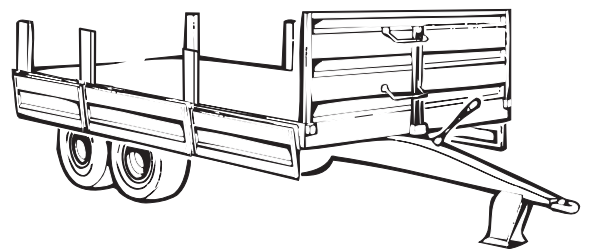
3. Kiinnitä askelmat ruuveilla etulaitaan, irtoskelma on tarkoitettu sisäpuolelle. Askelmat asennetaan vastakkain vinosti alaspäin.



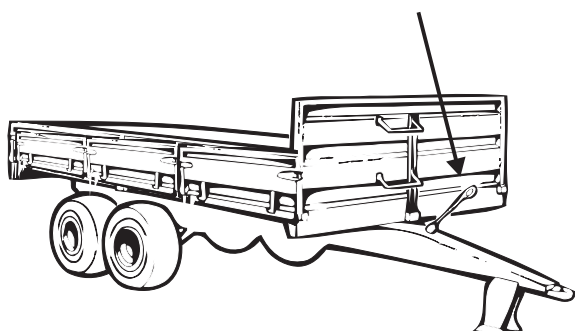
4. Asenna peruslaitojen kulma- ja keskikarikat.



5. 51 cm korkeat sivusorolaidat asennetaan vaunuun työntämällä saranatapit lavassa oleviin saranaholkkeihin.



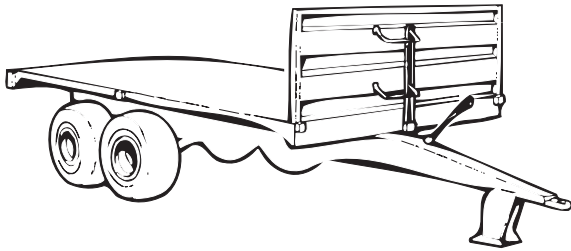
Hydrauliletkujen kannatin



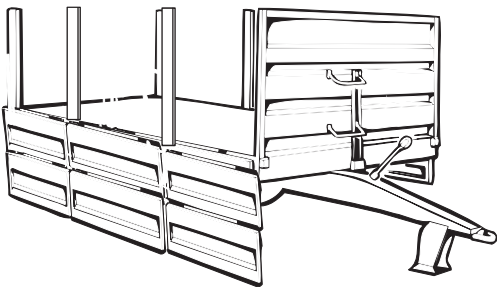
6. Asenna takaperuslaita paikoilleen ja nosta sivulaidat ylös. Asenna hydrauliletkujen kannatin vetopuomissa olevaan tappiin kiertämällä kannatimessa olevaa jousen kierrettä päinvastaiseen suuntaan
7. Mukana olevia irrallisia akselitappeja käytetään peruslaitojen kanssa. Tapit työnnetään takalaidan yläkulmissa ja takakarikoissa olevien reikien läpi ja varmistetaan rengassokalla.

## 9.32 VILJALAITOJEN ASENNUSOHJE

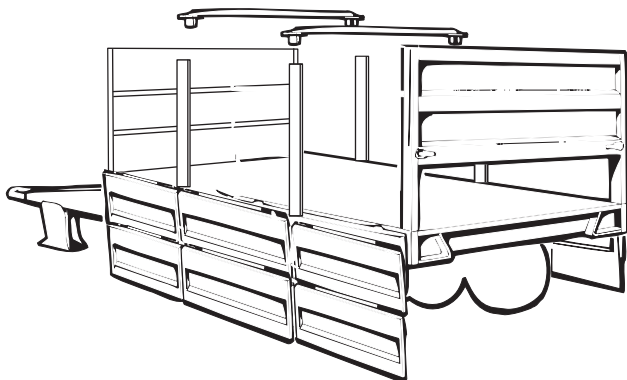
1. Pakkaus puretaan.
2. Asenna etuperuslaita, jonka tunnistaa kahdesta pystytolpasta. Laita kiinnitetään tulp-pien alapäästä ruuveilla. Laita on 75 cm korkea.



4. Asenna viljalaitojen kulma- ja keskikarikat sekä 40 cm korkea etuviljalaita. Seiso lavalla kun nostat laitaa paikoilleen. 125 cm korkeat viljalaidat asennetaan vaunuun sivulta työntämällä saranatappit saranaholkkeihin.

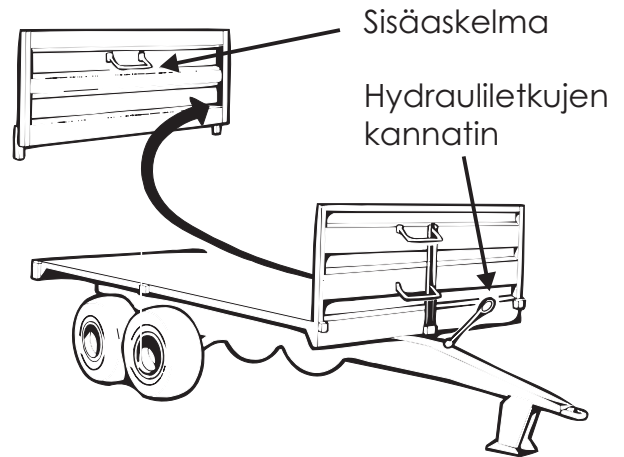


6. Kiinnitä välitangot.

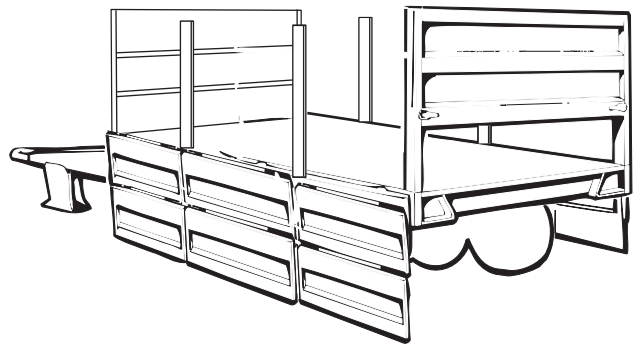


8. Sulje laidat kääntämällä ne ylös. Sulje kaikki laitalukot.

3. Ruuvaa askelmat kiinni etulaitaan, irtaskelma on tarkoitettu sisäpuolelle. Askemat asennetaan vastakkain vinosti alaspäin. Asenna hydrauliletkujen kannatin vetopuomissa olevaan tappiin kier-tämällä kannattimessa olevaa jousen kierrettä päinvastaiseen suuntaan.



5. Ripusta takaviljalaita karikkain päissä ole-viin pidikkeisiin. Laita on 74,5 cm korkea ja sen alareunassa on kaksi saranatappia.



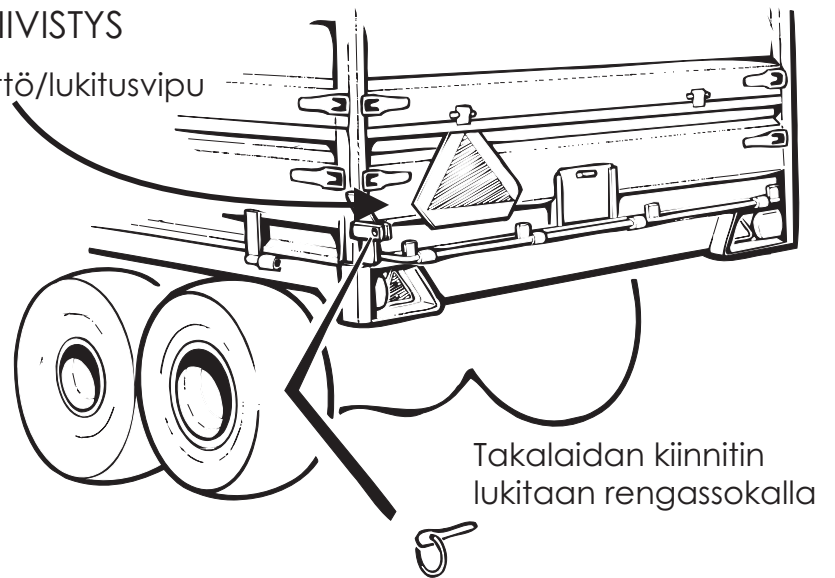
7. Ripusta takaperuslaita viljalaidan tappei-hin. Takaperuslaita on varustettu viljaluu-kulla.





### 9.3 TAKAL AidAN LUKITUS JA TIIVISTYS

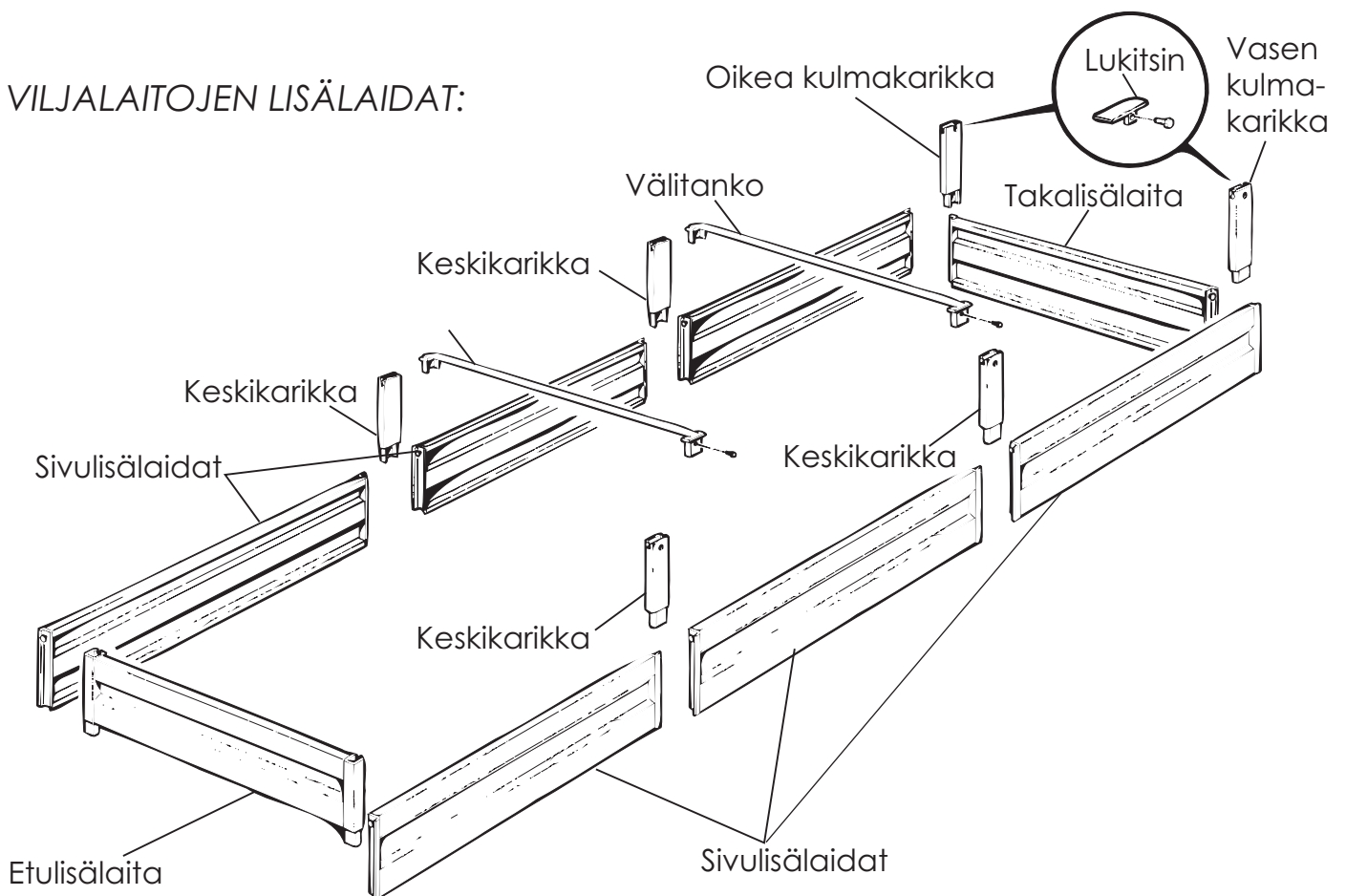
Takalaita on tiiviisti kun lukitus-  
tanko on lukittu. Huom! takalaita  
nousee hieman ylöspäin ennenkuin  
lukkiutuu tiiviisti, johtuen  
saranointipisteistä.  
Lukitustankoa on helppo käyttää  
perävaunun sivulla olevalla  
käyttövivulla.



VARO SORMIEN JA KÄSIEN RUHJOUTUMISTA AVATTAESSA JA  
SULJETTAESSA TYHJENNYSPO RTEJA

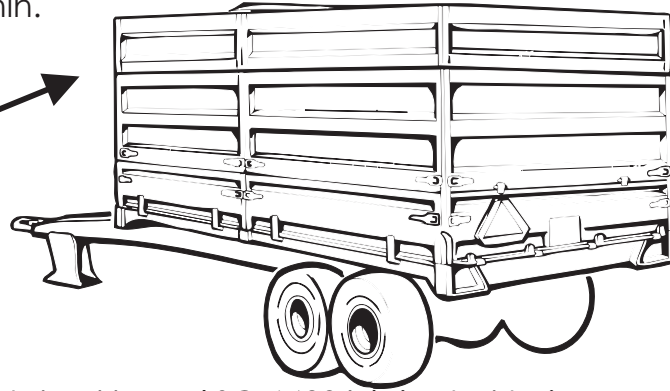
### 9.4 LISÄVARUSTEIDEN KOKOONPANO

VILJALAITOJEN LISÄLAIDAT:



1. Asenna ensiksi etulisälaita paikoilleen.
2. Keskikarikkojen jatkot laitetaan paikoilleen. (Poista keskitanko viljalaitojen keskikarikoista)
3. Oikean ja vasemman takakulmakarikan lisäjatke asennetaan vanhojen päälle. Ota huomioon laitojen vaatimat kiinnityshahlot.
4. Nosta lisätakalaita paikoilleen.
5. Laita lisäsivulaidat paikoilleen.
6. Keskitanko asennetaan keskikarikkojen päälle ja lukitaan ruuveilla.
7. Lukitse sivulaidat ja takalaita lukitsimella. Katso edellisen sivun kuva.
8. Kiinnitä välikettinki viljakarikoihin.

Lisäviljalaidat asennettuna paikoilleen



## 9.5 KIINNITYS TRAKTORIIN

Perävaunu kiinnitetään traktorin vetokoukkuun (ISO 6489/1), jos traktorissa on automaattinen vetokoukku, kytketyminen on varmistettava.



**HUOM! PERÄVAUNUN KYTKEMINEN JA IRROTTAMINEN VOI OLLA VAARALLISTA, KOSKA SE VOI OLLA KUORMATTU NIIN, ETTÄ AISAPAINO ON NEGATIIVINEN TAI NIIN SUURI, ETTÄ ALUSTAN KANTAVUUS YLITTYY.**

Hydrauliikka:

Vaunu tarvitsee toimiakseen 1 kpl ISO 7241-1-mukaisella pikaliittimellä varustetun yksitoimisen hydrauliiikan ulosoton.

Asennus:

**HUOM ! ASENNUKSEN AIKANA LAVAN ON OLTAVA ALA-ASENNOSSA.**

Käyttöönotto:

Suosittellemme, että mikäli vaunua käytetään useammalla traktorilla, näissä käytettäisiin samantyyppistä öljyä, koska käytön yhteydessä ne sekoittuvat. Tehtaalla vaunun hydrauliiikkaan laitetaan NESTE 32 hydrauliiöljy.

Käyttö:

Kippiletku kiinnitetään pikaliittimellä. Pää kiinnitetään traktoriin normaalisti. Tämän jälkeen vaunua voidaan käyttää normaalisti kippivaununa traktorin hydrauliiikalla.



**HUOM ! HYDRAULILETKUJA EI SAA IRROITAA TRAKTORISTA , KIPPAUSSYLINTEREISTÄ TAI LIITTIMISTÄ LAVA YLÖS NOSTETTUNA .**



On suositeltavaa, että kuormatun vaunun hydraulikkaa ei irroitettaisi traktorista, vaikka lava olisi ala-asennossa, koska järjestelmään saattaa jäädä vaunun rakenteesta johtuen paine.

Paineen voi poistaa siten, että vaunulla ajetaan ja pidetään samalla kippausvipua alas



*PAINEENALAISIA LETKUJA EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA TYHJÄTÄ HAKKAAMALLA TAI PAINAMALLA PIKALIITINTÄ, KOSKA ON AINA OLEMASSA HENKILÖVAHINGON JA MAAPERÄN SAASTUMISEN VAARA.*

*ÄLÄ YLITÄ HYDRAULIJÄRJESTELMÄN MAKSIMIPAINETTA 210 bar.*

#### *Valolaitteet:*

Valolaitteet kytketään traktorin perävaunun pistokkeeseen. Pistokkeen tulee olla 7-napainen SFS 24272 DIN ISO 3732 -standardien mukainen pistoke. Valolaitteet toimivat tasavirralla, jonka nimellisjännite on 12 V.

#### *JARRUT:*

##### *Yhteensopivuus traktoriin*

Yleisesti ottaen nykyaikaisissa traktoreissa on olemassa mahdollisuus käyttää perävaunun jarruja traktorin oman jarrujärjestelmän kanssa rinnan. Tällöin on traktorissa oltava perävaunun jarruille oma jarrulohkonsa ja ulostuloliitin. Nämä varusteet ovat yleensä lisävarusteita, joten normaalissa maataloustraktorissa ne on tilattava joko traktorikaupan yhteydessä tai myöhemmin erillisenä lisävarustepakettina.

Traktorin antama jarrupaine on yleensä poljinvoimasta riippuvainen ja sen maksimi traktorissa on rajoitettu 150 bar:n.

Näin ollen yhteensopivuus on riippuvainen traktorin- ja perävaunun jarrujärjestelmän suhteellisesta paine-erosta.

Traktoreissa, joissa perävaunun jarrupaine voidaan valita, ilmoitetaan paine-ero suhdeluvuin, esim. 1/5,44. Suhde tarkoittaa, että perävaunun jarrujärjestelmässä on 5,44-kertainen paine verrattuna traktorin jarrujärjestelmään. Näissäkin järjestelmissä on traktorin tuottama maksimipaine rajattu yleensä 150 bar:n.

Sopiva jarrusuhde riippuu perävaunun käyttötarkoituksesta, mutta yleisimmin kannattaa valita melko alhainen suhde, joka käytännössä tarkoittaa sitä, että jarrupoljinvoiman on oltava melko suuri maksimipaineen saavuttamiseksi.

Perävaunun jarruja voidaan käyttää myös kippihydrauliikan kautta.

Jarru tarvitsee toimiakseen yhden yksitoimisen hydraulikan ulosoton varustettuna ISO-7241-1 -mukaisella liittimellä.

Järjestelmän paine on rajattu 120 bar:n.

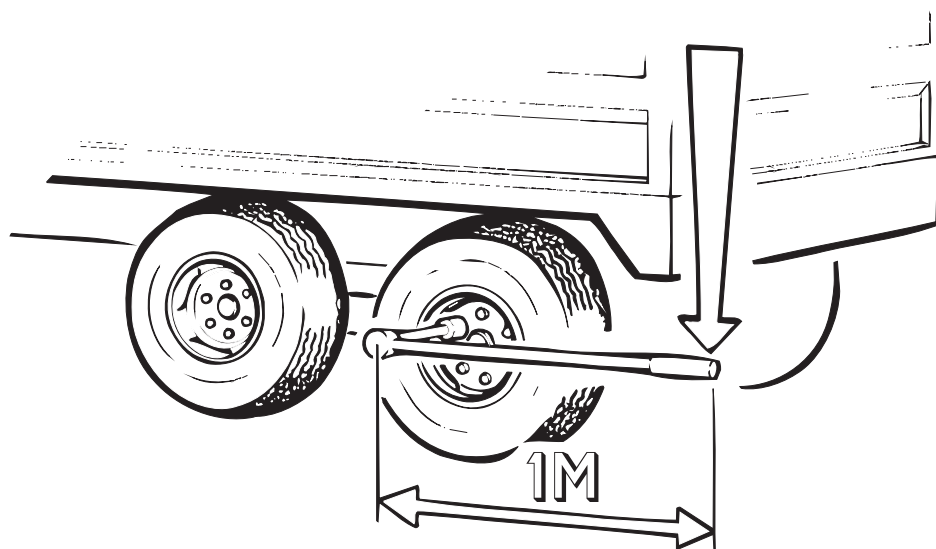
On muistettava, että jarrujen käyttö yleisillä teillä vaatii perävaunun jarruvalojen toiminnan yhtäaikaaisesti jarrujen kanssa.

## 10 TARKISTA

1. Tarkista rengaspaineet säännöllisesti.

Rengas	Paine kPa
550/45-22.5/12 ELS	290
560/45 R 22.5 146D ELSTL	320

2. Tarkista öljyletkun kiinnitysliittimien sopivuus traktoriin. Perävaunussa on Aeroquip 1/2" liitin.
3. Tarkista valolaitteiden toiminta. Taka-, vilkku- ja jarruvalot on kytketty eurooppalaisen standardin mukaisesti. Jos valot eivät tarkastuksessa toimi oikein, niin varmista että traktorin sähköulosotto on kytketty standardin mukaisesti.
4. Lava on kipattava tyhjänä ennen käyttöönottoa 2 - 3 kertaa. Kippisylinteri on tehtaalla koepaineistettu, jonka jälkeen öljyt on poistettu.
5. Tarkista pyörän mutterien ja ruuvien kireys ( n. 350 Nm=35 kpm ) kolmen tunnin ajon jälkeen. Uudelleen tarkastus 2 - 3 kertaa vuodessa käytöstä riippuen. Katso alla oleva kuva.
6. Kiristä kaikki ruuvit ja mutterit kaksi kertaa käyttökaudessa.
7. Tarkista traktorin jarrun ulosoton sopivuus vaunuun, jos traktorissa on erillinen jarrujen ulosottohydrauliikka.



PYÖRÄNPULTTIEN KIRISTYS

# 11 KUORMAUS

1. Ota huomioon perävaunun kantavuus ja tielainsäädäntö, koska myös takuu on tällöin Voimassa.

TAULUKKO 1.

MATERIAALI	TILAV. P . Kg/m <sup>3</sup>	KUORMAN SALLITTU KORKEUS cm
LANNOITE	1100	98
HIEKKA	1500 - 1900	57- 72
SAVI	1700 - 2000	54 - 63
KIVI	2200 - 3000	36 - 49

2. Varmista aina lastin pysyvyys ja kiinnitys lavalla.  
*Kuljetus ja lasti ovat aina kuljettajan vastuulla.*

## 12 KÄYTTÖ

TUTUSTU KUORMAAMATTOMAN VAUNUN AVULLA SEN TOIMINTOIHIN  
VARMISTA, ETTÄ KIPPAUSALUSTA ON AINA RIITTÄVÄN KOVA JA SUORA ( EI KALTEVA )

### 12.1 NORMAALI KIPPAUS

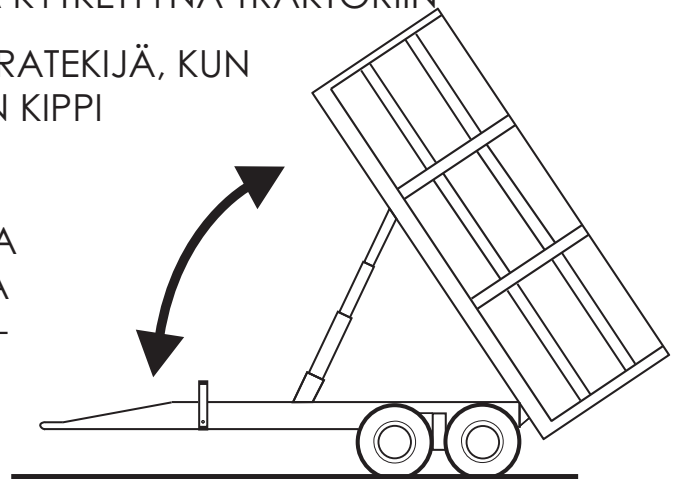
Varo takalaidan vaurioitumista, mikä saattaa tapahtua, johtuen vaunun suuresta kippikulmas-ta. Kippiä saa käyttää vain silloin, kun ketään ei ole kippausalueella, eikä kippauksen aikana ole voimakasta sivutuulta. Kippiä saa käyttää vain kuljettajan paikalla olevalla hallintalaitteel-la, lisäksi on käytettävä sellaista traktorin hydraulikkaulostuloa, jota hallitaan pakkokäyttöi-sellä hallintalaitteella.

KIPATTAESSA ON VAUNUN OLTAVA AINA KYTKETTYNÄ TRAKTORIIN



ON OLEMASSA AINA VAARATEKIJÄ, KUN PERÄVAUNUA LIIKUTETAAN KIPPI YLHÄÄLLÄ

KIINNITÄ HUOMIO VAARATEKIJÄÄN JOKA SYNTYY, JOS KIPATAAN PAIKASSA, JOSSA PERÄVAUNUN YLÄPUOLELLA ON SÄHKÖ-LANKA (TAI MUU RAJOITTAVA ESTE)

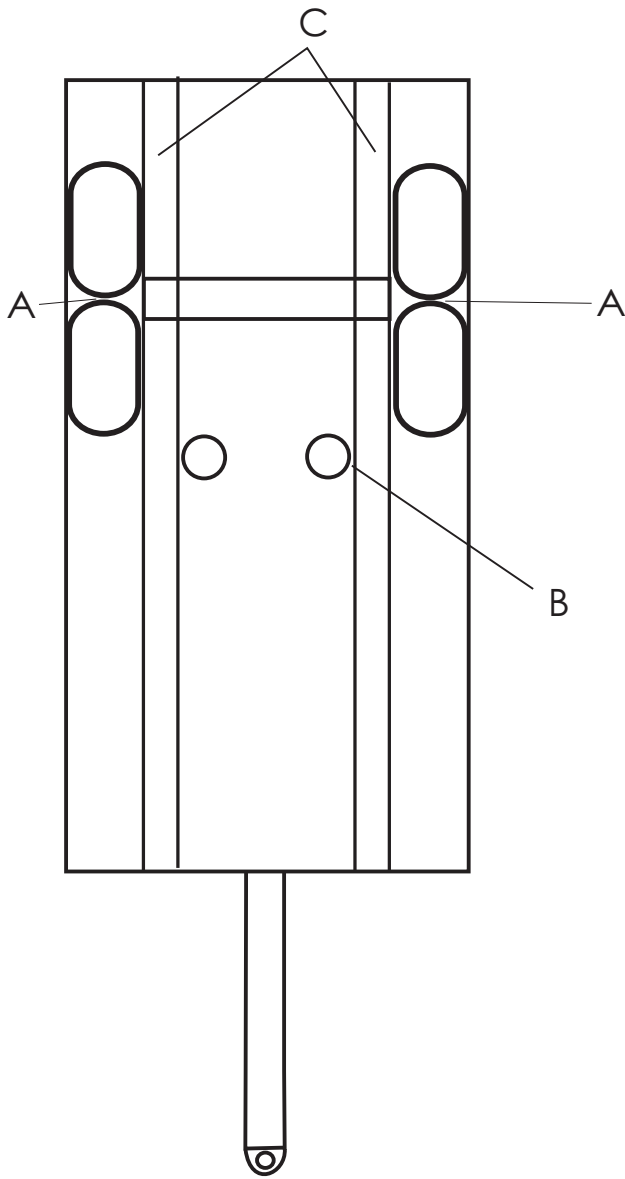


### 12.2 LAVAN LASKU

Lasku tapahtuu juuri päinvastaisessa järjestyksessä. Jos huoltotuki on lukittu, vapauta lukitus. Varmista aina lavaa laskettaessa ettei lavan ja rungon välissä ole mitään, joka aiheuttaa vaaran tai vaurioitumisen.

# 13 HUOLTO

## 13.1 VOITELUKAAVIO



KOHDE	VOITELUAINE	HUOLTO- VÄLI
A. TELINKEINUAKS.	VASELIINI	500h
B. HYDRAULIIKKA	HYDRAULIIKKA- ÖLJY SAE 20 W TAI SAE 10 W	Katso kohta 13.2
C. RUNGON NIVEL- TAPIT	VASELIINI	Käyttö- kausit. 2-4ker.
D. LAVALUKOT	CRC TAI VAST.	Käyttö- kausit. 2-4ker.

### VOITELUOHJEET:

- 1 Telin laakerien voitelu neljä kertaa käyttökaudessa tai 500h välein.
- 2 Kipin kiinnikkeiden voitelu neljä kertaa käyttökaudessa.
- 3 Voitele kaikki rungon niveltapit vähintään neljä kertaa käyttökaudessa.
- 4 Jarrujen säätö kerran käyttökaudessa tai tarpeen mukaan ( Katso ohje ).

## 13.2 HYDRAULIIKAN HUOLTO

Tarkista öljymäärä traktorissa ensimmäisen noston ja kippauksen jälkeen ja lisää öljyä tarvit-taessa.

Ensimmäisten nostokertojen aikana saattaa sylinteri jonkinverran päästää öljyä sylinterin pintaan, mikä on täysin normaalia ja ilmiö katoaa ajan myötä kun tiivisteet hioutuvat muotoonsa.

## 13.3 JARRUJEN SÄÄTÖ

Jarrut säädetään kääntämällä jarruvipua jarruakselissa seuraavasti:

- A) Irroita jarrusylinterin kiinnitystappi (s. 36 osa 18).
- B) Avaa jarruvivun kiristysruuvi (s.34 osa 22)
- C) Käännä jarruvipua jarruakselin boorilla siten, että jarrutettaessa vapaaliike jarruvivun päässä on n. 4 cm.
- D) Nosta pyörä ilmaan ja varmista käsin pyörittämällä, että jarrut ei "laahaa".

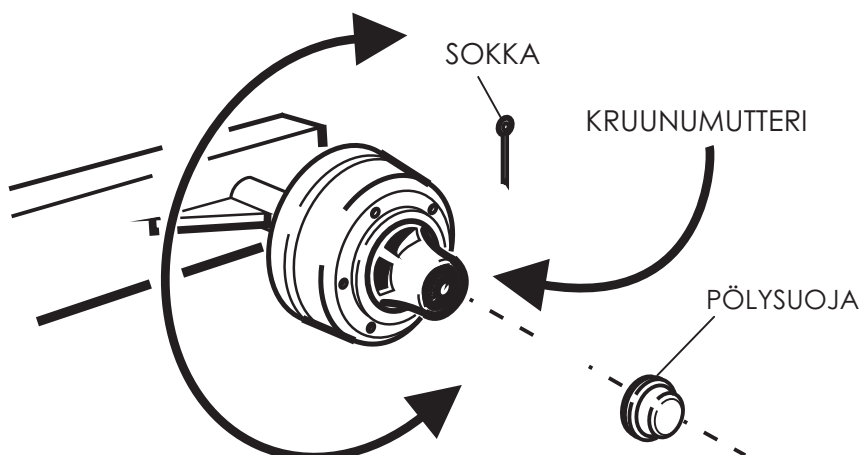
## 13.4 PYÖRÄNNAVAN SÄÄTÖ JA KIRISTYSOHJE

Kruunumutteria kiristetään kunnes napa ei enää käsin pyöri. Tämän jälkeen on mutteria löysättävä n. viidennesosakierros, jonka jälkeen saksisokka laitetaan kruunumutterin lähimpään hahloon.

Pyörän vapaa pyöriminen tarkistetaan käsin pyörittämällä.

Laakerin sopiva laakerivälitys lasketuilla kuormituksilla 0,05-0,15mm.

Laakerin mahdollista lämpenemistä on seurattava ensimmäisten ajokilometrien aikana tiiviisti ja välykset tarkistetaan vielä kolmen tunnin ajon jälkeen ja säädetään tarvittaessa.



## 14 VIANETSINTÄKAAVIO

VIKA	AIHEUTTAJA	TOIMENPIDE	HUOMAUTUS
Hydrauliletkut eivät irtoa liittimistä	Hydraulijärjestelmässä paine	Laske paine pois järjestelmästä	
Pyörännapa lämpiää	Laakeri viottunut, navassa vähän rasvaa, napa liian löysä/kireä	Vaihda laakeri tarvittaessa, Voitele napa Säädä navan kireys.	Katso navan säätöohje
Lava laskee nytkähden alaspäin	Kippisylinterissä ilmaa	Ei toimenpiteitä	Ilma poistuu käytetessä ajan mukaan hydraulijärjestelmästä.
Kippi ei nouse	Kippiletkun pikaliitin ei ole yhteen sopiva traktorin liittimen kanssa.	Vaihda pikaliitin sopivaksi	Pikaliitin standardit eivät välttämättä sovi keskenään, vaikka liittimet kiinnittyisivätkin yhteen
Kippi nousee vähän tai huonosti.	Hydrauliöljyä vähän, vuotoja järjestelmässä	Tarkista hydraulijärjestelmä ettei ole vuotoja, tarkista myös traktorin hydrauliikka ja hydrauliöljyn määrä.	
Lava laskeutuu kovin hitaasti	Traktorin hydrauliikka käyttää muutakin hydrauliikkaa (esim. hydraulikytkintä ym.)	Ei toimenpiteitä	Hydrauliletkuun muodostuu vastapainetta traktorista.
Lava ei laskeudu alas	Letkurikkoventtiili toimii  Pikaliitin vioittunut	Tarkista letkujen kunto  Vaihda pikaliitin	Lavan liian suuri laskunopeus. Kurista öljynpaluu virtausta

### 14.1 VIKAANTUMINEN

Kippivaunun normaali kulumisen tapahtuu turvallisesti eikä aiheuta

*On huomioitava, että mikäli konetta käytetään liikennesääntöjen ja turvallisuusmääräysten vastaisesti, konetta ylikuormitetaan ja sitä ei huolleta on aina olemassa vaara epätavallisesta kulumisesta tai rikkoontumisesta, jotka saattavat vahingoittaa niin ihmisiä kuin ympäristöäkin.*





## 15. TUOTTEEN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ



### LUE TURVALLISUUSOHJEET



Tuotteen käytöstä poistamisesta kokonaisuutena vastaa tuotteen loppukäyttäjä tai se henkilö tai yritys, jonka omaisuutena tuote on silloin kun tuote poistetaan käytöstä.

Tuotteen käytöstä poistamisesta ja erillaisten syntyvien jätteiden käsittelyistä on olemassa kaikissa käyttäjämaissa kansalliset lait, ohjeet sekä määräykset, joita on noudatettava.

Useimmat vaunun osat ovat luonnossa hajoamattomia materiaaleja, joten vaunu on purettava ja eri materiaalit on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

-Rauta ja muut metallit kierrätetään kone- ja laitepurkaamojen kautta uudelleenkäytettäväksi.

-Jäteöljy, muovi ja muut kumiosat kuin renkaat käsitellään ongelmajätteenä ja ne hävitetään joko kierrättämällä tai kuljettamalla asianmukaisesti kaatopaikalle tai muuten

hävitettävä kansallisten säädösten mukaisesti.

-Renkaat on hävitettävä direktiivien 83/189ETY, 182/88/ETY, 94/10/EY mukaisesti palauttamalla käytetyt renkaat kierrätyspisteisiin tai kierrätysoperaattoreille, jotka toimittavat renkaat edelleen jälleenkäsiteltäväksi.

Purkamisesta ja jätteiden käsittelystä saa tarvittaessa lisätietoja ympäristöviranomaisilta.

# 16 TAKUUEHDOT

1. Takuu-aika on 12 kuukautta maatalouskäytössä siinä työssä, johon laite on tarkoitettu.
2. Kunnallisessa, teollisessa ja ammattimaisessa urakoinnissa tai vastaavassa käytössä takuu-aika on 6 kuukautta.
3. Takuu-aika alkaa valtuutetun jälleenmyyjän uuden laitteen luovutuspäivästä.
4. Takuu korvaa valmistus- ja raaka-ainevirheet. Vaurioituneet osat korjataan tai vaihdetaan käyttökuntoiseen tehtaalla tai sopimuskorjaamossa. Alihankintaosilla on niiden valmistajien myöntämä takuu.
5. Takuukorjaus ei jatka takuu-aikaa
6. Takuu ei korvaa vaurioita, jotka aiheutuvat ohjekirjan vastaisesta virheellisestä käytöstä tai huollosta, liiallisesta kuormittamisesta tai normaalista kulumisesta. Takuu ei korvaa myöskään seurannaisvaurioita, seisontapäiviä, matkakuluja, rahteja, päivärahoja, ylityötä eikä koneen alkuperäisrakenteen muuttamista.

Takuuasioissa pyydämme Teitä kääntymään myyjäliikkeen puoleen, joka tekee takuuanomuksen. Ennen toimenpiteisiin ryhtymistä, niistä ja mahdollisista kustannuksista on sovittava valmistajan kanssa etukäteen.

Takuu on voimassa vain, jos takuukortti palautetaan asianmukaisesti täytettynä 14 pv:n

# 17 VASTUUALUEET

Valmistaja ei vastaa jos konetta käytetään lakien, turvallisuusmääräysten tai tämän ohjekirjan vastaisesti. Koska koneen käytön yhteydessä saattaa syntyä tilanteita, joista ei ole ohjeita tai määräyksiä, käyttäjien suositellaan toimivan yleisten koneturvallisuusohjeiden ja direktiivien mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa muiden valmistajien komponenttien käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa muille koneille tai laitteille vaunun käytöstä johtuvista vahingoista.

Valmistaja ei myöskään vastaa virheellisen rehun aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja ei vastaa vieraiden esineiden ja ylitäytön aiheuttamista vahingoista.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden edelleen kehittää tai muuttaa koneen rakennetta.

**EY -VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA****(FI)**

Valmistaja Junkkari Oy  
Osoite Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että markkinoille saatettu kone

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

valmistenumero 101 alkaen on soveltuvilta osin rakennettu normatiivisten asiakirjojen ohjeiden mukaan ja noudattaa direktiivien 98/37/EY määräyksiä

**EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR MASKINELL UTRUSTNING****(SE)**

Tilverkare Junkkari Oy  
Adress Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Försäkrar härmed enbart på vårt eget ansvar, att för marknader tillverkad maskin

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

f.o.m tillverkningsnummer 101 är tillverkad i tillämpig mängd i överensstämmelse med instruktioner av det normativa dokumentet följer bestämmelser av följande direktiver: 98/37/EY

**EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY****(EN)**

Manufacture Junkkari Oy  
Address Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Herewith declare on our sole responsibility that for the market produced machine

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

from the manufacturing number 101 is manufactured, where applicable, in conformity with provisions of the instructions of the normative document according to the following directive: 98/37/EY

**DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES****(FR)**

Fabricant Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Certifions á nos propres risques, que la machine suivante commercialisée

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

et ce depuis le numéro de série 101 est en conformité avec les normes applicables et les dispositions de la directive 98/37/EY

**EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR MASCHINEN****(DE)**

Hersteller Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erklären hiermit ausschließ lich auf eigene Verantwortung, da die Maschine

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

von der Herstellungsnummer 101 konform mit den einschlägigen Bestimmungen von dem normativen Document hergestellt ist und Bestimmungen von Direktiven: 98/37/EU

**EC SAMSVÆRSEKTLÆRING OM MASKINER****(NO)**

Produsent Junkkari Oy  
Adresse Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Erkærer at produktet beskrevet heretter

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

f.o.m Tillverkningsnummer 101 Som omfattes av denne erklæringen, er i samsvar med instruksjonene i dokument samt bestemmelsene i følgende direktiv: 98/37/EY.

**TOEND MASINA NOUTELEVASTAVUSE KOHTA****(EE)**

Valmistaja Junkkari Oy  
Aadress: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Kinnitamme ainuüksi omaenda vastutus el, et turule lastud masin

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

valmistusnumbrid **101** on ehitatud normatiivsete dokumentide juhiste kohaselt ja vastab direktiivi 98/37/EY nõustele

**ZAPEWNIENIE ZGODNOSCI URZADZENIA Z WYMAGANIAMI****(PO)**

Producent Junkkari Oy  
Adres Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Zapewniamy wyłacznie na własna odpowiedzialnosc, ze wprowadzona do sprzedazy

**JUNKKARI 160 KIPPIPERÄVAUNU**

poczawszy od nr fabrycznego **101** jest skonstruowana w zakresie stosowalnosci zgodnie z normatywna dokumentacja i przepisami dyrektywy: 98/37/EY

**CEE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MAQUINARIA****(ES)**

Fabricante: Junkkari Oy  
Dirección: Pohjanmaanväylä 5, FIN-62375 YLIHÄRMÄ

Declara en su misma responsabilidad que la máquina construida modelo:

**JUNKKARI 160 Kippi...**

con el numero de fabricación 101 está fabricada con conformidad a las prescripciones de la normativa referente a la siguiente directiva: 98/37/EY

Ylihärmässä 25.10.2005



Marko Sipola  
Toimitusjohtaja  
Managing director